Пчела и муха  
*Белорусская народная сказка в обработке А. Якимовича  
Перевод Л. Грибовой*

Жили-были пчела и муха. Пчела с раннего утра до позднего вечера по лугам летала, мёд собирала да в улей носила.

А муха любила медком сама только лакомиться. Где чуть мёдом запахнет — она тут как тут.

Один раз присела муха на зелёном лугу. Солнышко муху пригревает, ветерок обвевает. Кругом цветы цветут, шустрые кузнечики в траве скачут. В небе птички поют. Хорошо!

Сидела муха, сидела — да и задремала.

А в это время пчела над лугом пролетала. Летит, гудит, мёд в улей несёт. Тяжело ей, даже охает потихоньку.

Муха проснулась да как закричит на пчелу:

— Ах ты, такая-сякая! Чего тут над ухом стонешь, мне спать не даёшь!

— Прости меня, — сказала пчела. — Я много мёду несу, вот и вздыхаю.

— Ха-ха, — засмеялась муха, — много мёду несёшь, а сама небось голодная: вон какая худая — одни кости...

— Правда, — отвечает пчела, — мы, пчёлы, собираем мёду пуды, а сами худы.

— А почему ж вы худы? И мёд у вас, и воск у вас...

— Так ведь мы собираем мёд не только себе, а и своим деткам. И хозяину тоже: он нам хату построил, заботится о нас.

— Погоди, погоди, — говорит муха, — я что-то не совсем тебя понимаю: как это можно собирать мёд для других? Мы, мухи, так не делаем. Мы летим на готовенькое.

— Ох, — замахала крылышками пчела, — некогда мне с тобой разговоры разговаривать, зря время терять: нужно скорей домой спешить, медовой кашкой детей кормить.

— А где ты возьмёшь медовую кашку?

— На себе везу.

— В чём?

— В возке, в узелке и за пазушкой.

Загудела пчела и улетела.